

DETAILS & COST LA BRETAGNE: RENNES 2015
Please refer to the website for more detailed information.
French immersion workshop, July 13-24, 2015, \$2850
land only, DBL occupancy. Alumni discount: \$2700;
alumni who have completed more than 5 trips: \$2565.
Optional visits may be cancelled if the minimum number
of people is not attained, in which case participant will
be refunded.

- Day trip Vannes & la Forêt Brocéliande, \$129;
- Day trip Dinan, \$99;
- Day trip Dinard-St Malo, \$99;
- Single supplement: \$699;
- Return trip by train to Paris on 7/24/15, \$59;
- Extra night hotel in Rennes on 7/12/15: \$149 per
person or \$100 pp DBL occupancy.

Transportation to and from the workshop is the
responsibility of the individual. We prefer payment
by check or money order; traveler incurs slight fees if
payment via Paypal.

Inclusions
All lodgings in DBL accommodations in deluxe
hotel in center of Rennes•all breakfasts and other
meals where noted•all guided tours•all seminars &
accompanying reading materials•introductory & farewell
cocktails•entrance fees and transportation to scheduled
locations•tips, taxes, & service charges for all group
activities. Please consult website regarding roommate &
SGL supplement policies.

Exclusions

International airfare •land transportation to & from Rennes
•meals on days marked with an asterisk •all beverages
except at breakfast, welcome & farewell dinners •accident/
baggage/trip cancellation insurance •any activities not
scheduled in program •optional activities •laundry, dry
cleaning or valet service •phone, fax

Registration

Print out registration form from website and send it with
your deposit check of \$650 to *The French Traveler, Inc.*,
1825 Ponce de Leon Blvd #346, Coral Gables FL 33134.
Deadline for reservations: March 15, 2015. Balance due
April 15, 2015. Payment preferred by check; payment by
Paypal incurs fees by the traveler. Registration minimum
10, maximum 25 participants. Registration after March 15,
2015 will incur the single supplement if we are unable to
find a roommate for you.

Massachusetts Professional Development Hours. Please
consult website for details.

Cancellation Policy

Cancellations must be made in writing before April 14,
2015. Deposits are refundable, less \$200 per person,
until April 14, 2015. No refunds of either deposit or
balance after April 15, 2015 under any circumstances. *The
French Traveler* strongly recommends the purchase of trip
cancellation insurance.

Eligibility

The *Bretagne: Rennes 2015* immersion workshop is open

to language teachers and/or administrators, librarians,
school board officials, members of language associations
who speak French at an intermediate level or better;
Francophone spouses and family members over 23 are also
welcome. We discourage the use of the English language at
all times.

Participant responsibility

We will gladly discuss details of workshop with you. We
expect that you read the pre-departure information and
be in sufficient good health to undertake the trip. We
use public transportation in Europe and walk at length,
sometimes on bumpy cobblestone streets or on narrow
sidewalks. We take metros and buses in cities and hire coach
buses for our outside excursions. While this contributes to
the charm of the experience, it requires the participant
to be in good physical condition. Air conditioning in
Europe is not as widespread as it is in the US, and hotel
rooms are smaller. We focus on absorbing French culture
and expect our participants to do their best to adapt to
France: *Vive la différence!* If you have certain dietary or
other restrictions, please ascertain beforehand that we are
able to accommodate you. Vegetarian diets can usually be
adapted, but we regret that our chefs cannot accommodate
a vegan diet.

Organizer Responsibility

The French Traveler has exercised careful consideration
with regard to the safety and well being of participants. We
can assume no liability for injury, damage, loss, accident,

delay or irregularity in connection with the service of
any airplane, automobile, train, cable car, motor coach,
metro or other conveyance, or for the acts or defaults of
any company or person engaged in conveying passengers
in carrying out the arrangements of these programs. We
accept no responsibility for baggage, losses or additional
expenses due to delay or changes in air or other services,
sickness, weather, strike, war, force majeure, or other
causes beyond our control; such losses or expenses
will be borne by the passenger, as tour rates provide
for arrangements only for the time stated. We reserve
right to make alterations to this itinerary as deemed
necessary, or to cancel this program prior to departure,
in which case the entire payment will be refunded
without further obligation. We reserve right to decline
any person deemed inappropriate for the program, and
to change or substitute any activities described above for
reasons of inclement weather, unforeseen circumstances,
acts of nature or inconveniences or reasons beyond our
control. No refund will be made for any unused portion
of this program. *The French Traveler* accepts no liability
for any carrier's cancellation penalty incurred by the
purchase of a non-refundable ticket connected with
the program. Program price based on exchange rate in
September 2014; if euro/dollar rate reaches or exceeds
1 E = \$1.25 by April 15, 2015, a \$200 surcharge will
be required of all participants, regardless of registration
date.

PRSRT STD
US POSTAGE
PAID
MANASOTA FL
PERMIT #9



1825 Ponce de Leon Blvd #346
Coral Gables, FL 33134
trips@frenchtraveler.com
www.frenchtraveler.com

Recommended by the
Eastern Massachusetts
chapter of AATF



Séjour d'immersion culturelle et linguistique
pour professeurs de français
13-24 juillet 2015
La Bretagne



[top] Maisons typiques en pans de bois
[middle] Crêperies authentiques
[bottom] Panneaux en français et breton

Bonjour chers collègues,

The French Traveler offers professional development workshops every
summer in France for teachers of French. Attended by language teachers from
many different regions, **many of whom return year after year after year**, the
stage d'immersion focuses on the contemporary issues of France, making
French culture more accessible to teachers and consequently, their students.
Morning seminars and afternoon excursions occupy our days; leisure time and
optional activities fill in the gaps. We speak only French; we dine together in
restaurants selected for their authenticity. We also laugh a lot. When we're not
engaged in animated discussions about France today, we're collectively pooling
ideas for new lesson plans and spending our free time in the museums and
bookstores we've been longing to visit.

The seminars cover topics and themes included in the course description for
the Advanced Placement French Language and Culture Course, currently being
taught in many high schools, as well as the ACTFL Common Core Standards.

The *2015 stage intensif* will be held in the culturally rich region of Bretagne,
with grand historical and geographical importance. At the heart of Brittany, Rennes
is a vibrant city with a large student population, dotted with colorful houses in *pans de
bois*, where the Vilane River curls gracefully through the town and several cobblestoned
streets allow for leisurely pedestrian strolling. Discover the passionate history of this
region: learn how Brittany—then a separate kingdom—became attached to France during
the reign of Anne de Bretagne; recognize the differences between la Haute Bretagne et
la Bretagne *bretonnante*; la Bretagne nord and la Bretagne sud; hear about the terrible
fire of 1720 which ravaged 40% of the city of Rennes, and the more recent fire of 1994
which devoured the historical Parlement building; witness the magnificent restoration
and the careful preservation of this cultural capital.

Lodgings for the *stage* are in a 4-star hotel, complete with restaurant and spa in
the heart of Rennes, within walking distance of restaurants, bookstores, boutiques, and
transportation. Our seminars are held in the same hotel. You'll find that many of the
teachers return each summer, eager not only to see their former colleagues but to learn
and relearn the new materials, new places, new experiences.

For the seventeenth consecutive summer, we're proud to present an outstanding class leader to guide us in our
discussions and pedagogical pursuits. Instructor Benjamin Sabatier, *professeur d'histoire-géo* in a private school in Rennes,
will stimulate your inquiry into intercultural issues that is bound to have an impact on your lesson plans next fall. You
may earn 85 Massachusetts professional development hours for your efforts. Consult the website for further details.

To continue your immersion in the language and culture of France, choose to extend your stay in the area. *Il y a tant
de choses à voir et à faire!*

Come stretch your limits with us. Register early; space is limited. *Venez vivre à la française!*

Testimonials

*"The morning seminars are the single, most important aspect of the stage for me
and for many of us. I'm so pleased to use so much of the information I gather every
summer in my classes."*

Nina Tanti, Santa Clara University, Santa Clara CA, 2011, 2012, 2013, 2014

*"Being with other French teachers, discovering new places, learning about
special places, traveling with the French Traveler was all I could have hoped for.
Wonderful time, lots of laughter, great food and company; I can't wait till next
year to do it all again."*

Linda Stone, Marshfield HS, Marshfield, MA 2004, 2010, 2014

Valerie Sutter
Director, *The French Traveler*



About the French Traveler

Valerie Sutter, Founder and Director, created The French Traveler in 1998 as an immersion program for language teachers who wish to improve their fluency and deepen their cultural awareness of France. Better informed teachers, hence better lesson plans to prepare students for tomorrow's world, are the major benefit of the program. A teacher for 30 years, Valerie lived and studied in France, taught all levels of high school French on various continents, continues to teach French to adults, and, as Director of The French Traveler, explores every corner of France as she meticulously prepares each year's workshop. Passionate about cultural acquisition and language immersion as the means of understanding both culture and self, she is fluent in French and Portuguese and has a modest command of Spanish. She resides in France half the year.

The French Traveler Advisory Board

Professor Jean-Pierre Berwald
University of Massachusetts
Amherst, MA
Professeur Henri Mazille, Institut
National des Sciences Appliquées,
Lyon, France
Professor Brian Thompson
University of Massachusetts
Boston, MA
Professor Joseph Reiter
Perry Professor in the Humanities
Phillips Exeter Academy
Exeter, NH
Professor Griffin Morse
Director, School Year Abroad
Zaragoza, Spain
Joyce Beckwith
AATF Regional Representative
New England
Elaine Uzan Leary
Executive Director of the
American Friends of Blérancourt,
New York, NY
Adjunct Professor Pascale Rihouet,
Rhode Island School of Design,
Providence, RI



lundi 13 juillet

Bienvenue à Rennes!
Apéritif d'accueil in our new surroundings and welcome dinner in one of Rennes's acclaimed restaurants. DINNER

mardi 14 juillet

La ville. [le patrimoine]
A late morning start to help ease the jet lag. Overview of the history of Rennes, proud capital of Brittany, a metropolis of art and history, one that has weathered the centuries through war and peace and flourishes today. After lunch, we'll stroll through the town with our private guide to discover the very things we were shown this morning, *en vrai*.... LUNCH

mercredi 15 juillet

La famille en France: les jeunes et les vieux [famille & communauté]
The current evolution of *la scolarité française* will be discussed this morning, and a visit this afternoon to a French retirement home will illustrate the different ends of the family spectrum. LUNCH

jeudi 16 juillet*

Architecture & le développement durable. [science & technologie]
Architecture and the "green" movement have been at work for a long time in France. A look at how architecture determines living and what impact living arrangements have on architecture. A fascinating visit this afternoon to an area of Rennes where theory has been put into practice. MEALS AT LEISURE

vendredi 17 juillet*†

Journée libre! [esthétique: le patrimoine]
You're free to *faire la grasse matinée* or come with us as we discover the exotic Golfe du Morbihan and its lead city, Vannes. Surprisingly well preserved throughout

LA BRETAGNE 13-24 JUILLET 2015



On trouve toujours de la bonne compagnie!

samedi 18 juillet

L'immigration en France aujourd'hui: intégration ou assimilation ? [défis mondiaux; la vie contemporaine]
A thorny topic and a very delicate one for the French. Ever since Europe has opened its borders, France has become the destination of choice for peoples from elsewhere, overloading the French schools, taxing the medical system, and changing *le mode de vie française*. How do the French feel about this? Couscous for lunch in a *restaurant marocain*;



Construction durable

afternoon visit to a non-profit which aids immigrants in integrating into French society. LUNCH

dimanche 19 juillet*†

[esthétique: le patrimoine] Don't miss this *journée de détente* in one of Brittany's prettiest *cités* located on the Rance River. Considered a *ville d'art et d'histoire*, Dinan has so beautifully preserved its medieval ramparts that every even year an authentic medieval festival is organized, *La fête des Ramparts*. Even though we'll be visiting Dinan in the off year, there are several boating excursions available, a beautiful *ballade* along the ramparts that can't be missed, excellent shopping & dining, and several fascinating museums. All that's missing are the knights in shining armor! LUNCH INCLUDED IN EXCURSION



Convivialité garantie !

lundi 20 juillet

La politique française. [La quête de soi]
Hollande, Valls, Sarkozy, Le Pen : with so much going on in France today politically, one needs a guide to interpret the machinations. We'll take a brief look at *la grogne française* and see why the French are unhappy with their political leaders; we'll study *les bonnets rouges* from Bretagne; and we'll have a look at where France stands in relation to *L'Europe*. You'll spend the evening dining with a French family, a rare treat for foreigners. You'll be paired off two by two, and we'll look forward to hearing about your experiences tomorrow in class. DINNER EN FAMILLE

mardi 21 juillet*†

Journée libre: Dinard-St-Malo [esthétique: le patrimoine]
Continue roaming the city on your own today, or come discover two beautiful towns of the Côte d'Emeraude: Dinard and St-Malo, across the bay from one another. Sumptuous Dinard, often referred to as Nice of the North, has long been a preferred vacation spot for elegant French society, whereas St-Malo, equally impressive, built its financial empire with the dashing and daring corsairs of France.

MEALS AT LEISURE

mercredi 22 juillet

L'art et l'histoire. [esthétique]
This is your chance to discover how you can teach both language and culture to your students through paintings and sculptures. You can teach historical perspective, love of aesthetics, or the Napoleonic wars simply by studying works of art while supplying appropriate vocabulary, giving you another *corde à votre arc* in your repertoire of tricks to charm the students in your French classes.

MEALS AT LEISURE

jeudi 23 juillet

Journée libre. Entièrement. Think about visiting the Mont St-Michel, for example, or perhaps Nantes. There are also great bookstores and several museums in Rennes to visit. *Dîner de clôture ce soir.* DINNER

vendredi 24 juillet

Departure is always difficult, but perhaps you can stay longer in Brittany. Think about traveling out to the Finistère, or down to the lovely artistic town of Pont-Aven. There is so much more to see in the area, and you'll be well on your way to speaking better and understanding France so much more!

Phrases in italics = Themes relative to Advanced Placement French Language/Culture Curriculum & ACTFL Common Core
* = meals at leisure; † = additional cost involved

TRIVIAL PURSUIT: LA BRETAGNE Venez découvrir avec nous les réponses aux questions suivantes

- 1) Quelle est l'origine des « bonnets rouges » ?
- 2) Qui a dit, en parlant du Parlement de Bretagne : « En y entrant on se sent dans un Palais, et c'est un mérite assez rare [...] que d'approprier un édifice à sa destination ? »
- 3) Historiquement, comment sont construites les maisons bretonnes ?
- 4) Quelle différence entre la haute Bretagne et la basse Bretagne ?
- 5) Quelle différence entre une galette et une crêpe ?
- 6) Comment la Bretagne est-elle devenue rattachée à la France ?
- 7) Qui étaient les Druides, et quelles étaient leurs croyances ?



Parlez-vous Breton?



Vannes, ville exquise, dans le Morbihan

Registration 2015 Workshop La Bretagne 13-24 juillet 2015

Please print out the complete registration form from our website,
www.frenchtraveler.com
or mail us this card and we will send you the registration form

Name:
Address:
.....
E-mail:
Telephone:



The French Traveler, Inc.
1825 Ponce de Leon Blvd #346
Coral Gables FL 33134 USA
Tel: 941 544 6777 Fax: 941 460 4499
trips@frenchtraveler.com www.frenchtraveler.com